



**Proiect**

## **DECIZIE**

nr. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ martie 2026

Cu privire la aprobarea Acordului de Cooperare între municipiul Soroca din Republica Moldova și Consiliul Sătesc Bugeac din Republica Ucraina

Având în vedere tradiția relațiilor de prietenie și colaborare dintre Republica Moldova și Ucraina, ținând cont de dorința comună, deschiderea și disponibilitatea autorităților publice locale ale municipiului Soroca, Republica Moldova, și Consiliului Sătesc Bugeac, Republica Ucraina, de a dezvolta relații de prietenie și cooperare în domeniile economic, social și cultural între cele două unități administrativ-teritoriale, precum și luând în considerare faptul că relațiile de cooperare vor oferi oportunități de dezvoltare în diferite domenii pentru ambele părți, în temeiul art. 14 alin. (2) lit. k) și art. 19 alin. (3) din Legea nr. 436/2006 privind administrația publică locală, Consiliul municipal Soroca DECIDE:

1. Se aprobă Acordul de Cooperare între municipiul Soroca, Republica Moldova, și Consiliul Sătesc Bugeac, Republica Ucraina, conform anexei nr. 1.

2. Se împuternicește Primara municipiului Soroca să semneze Acordul de Cooperare între municipiul Soroca, Republica Moldova, și Consiliul Sătesc Bugeac, Republica Ucraina.

3. Prezenta decizie se aduce la cunoștință publică, se publică în Registrul de Stat al Actelor Locale și intră în vigoare la data adoptării.

4. Decizia în cauză poate fi contestată cu cerere prealabilă adresată Consiliului municipal Soroca, cu sediul în mun. Soroca, str. Ștefan cel Mare nr. 5, în termen de 30 de zile de la comunicare, în conformitate cu prevederile Codului administrativ al Republicii Moldova nr. 116/2018.

PREȘEDINTELE ȘEDINȚEI

CONTRASEMNAT:

NICOLAE LEȘAN,  
SPECIALIST PRINCIPAL



# ACORD DE COOPERARE

între Municipiul Soroca (Republica Moldova)  
și  
Consiliul Sătesc Bugeac (Republica Ucraina)

În dorința consolidării relațiilor de prietenie și de cooperare între autoritățile Administrației Publice Locale din cele două state,

**Municipiul Soroca din Republica Moldova**, în persoana Primarei Doamnei Lilia PILIPETCHI, care acționează din numele administrației publice locale Soroca, în baza Hotărârii nr. 12/1 din 10 noiembrie 2023 Consiliului Electoral de Circumscripție municipală Soroca nr. 29/1 și **Comunitatea teritorială a localității Bugeac**, raionul Bolgrad, regiunea Odesa, Republica Ucraina, în persoana Președintelui Consiliului Sătesc Bugeac, Domnului Ivan KÜSSE, **denumite în continuare „Părțile”**, ghidându-se după principiile relațiilor prietenești, respectului reciproc, egalității și beneficiului comun, în conformitate cu normele dreptului internațional, inclusiv Carta Organizației Națiunilor Unite, Carta Europeană a Autonomiei Locale și Legea Ucrainei „Cu privire la cooperarea teritorială internațională a Ucrainei” din 24.04.2024 nr. 3668-IX, dorind să contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie între comunitățile teritoriale, semnează prezentul Acord de cooperare (denumit în continuare „Acord”) și convin asupra următoarelor:

## Articolul 1

### Scopurile și prioritățile cooperării

1.1 Prezentul Acord de cooperare stabilește cadrul discuțiilor și al colaborării reciproce în domenii de interes comun. Recunoscând relațiile de prietenie dintre comunitatea teritorială Bugeac și Primăria Municipiului Soroca, Părțile își exprimă interesul pentru cooperare în următoarele domenii:

- cooperare economică;
- dezvoltarea relațiilor în domeniul educației;
- agricultură și producția alimentară;
- artă și cultură;
- turism;
- asistență umanitară;
- ecologie;
- și altele.

1.2 Acordul va urmări facilitarea schimbului de cunoștințe, schimburi educaționale și comerciale, promovarea investițiilor reciproce și alte forme de colaborare între Părți.

## **Articolul 2**

### **Coordonare și implementare**

2.1 După semnarea prezentului Acord, Părțile vor face schimb de informații privind domeniile de interes și posibilitățile de cooperare, inclusiv prin furnizarea listelor de persoane de contact din cadrul Consiliului Sătesc Bugeac (raionul Bolgrad, regiunea Odesa, Ucraina) și din cadrul Primăriei Municipiului Soroca (Republica Moldova).

2.2 Reprezentanții Părților vor efectua vizite reciproce la comunitatea teritorială Bugeac și la Primăria Municipiului Soroca, la necesitate, pentru a examina perspectivele cooperării. Părțile vor încuraja contactele între reprezentanții competenți pentru identificarea și elaborarea de proiecte comune concrete.

2.3 După identificarea proiectelor specifice, odată ce obiectivele, prioritățile și condițiile vor fi convenite, aceste proiecte pot face obiectul unor memorandumuri separate.

2.4 Pe durata aplicării prezentului document, Părțile vor încuraja participarea mediului privat, a autorităților administrației publice și a organizațiilor societății civile la activități reciproc avantajoase pentru ambele comunități.

2.5 Pentru a evalua cooperarea, a face schimb de experiență și a planifica acțiuni viitoare, reprezentanții Consiliului Sătesc Bugeac și ai Primăriei Municipiului Soroca vor organiza întâlniri, după necesitate.

2.6 Organele de coordonare ale prezentului Acord vor fi:

- Secția de Economie, Investiții și Activitate Internațională a Consiliului Sătesc Bugeac,
- Primăria Municipiului Soroca.

2.7 Divergențele privind interpretarea sau aplicarea prevederilor prezentului Acord vor fi soluționate prin consultări între Părți.

## **Articolul 3**

### **Cheltuieli**

3.1 Fiecare Parte va suporta propriile cheltuieli legate de participarea la activitățile desfășurate în cadrul prezentului Acord de cooperare.

## **Articolul 4**

### **Natura Acordului**

4.1 Prezentul Acord de cooperare nu prevede crearea vreunei obligații juridice. El nu creează raporturi de muncă, de agenție, de parteneriat sau de întreprindere comună între Părți.

## **Articolul 5**

### **Durata de valabilitate**

5.1 Prezentul Acord intră în vigoare la data semnării de către Părți și este valabil timp de 5 (cinci) ani, cu condiția ca aplicarea sa să nu fie suspendată anticipat.

5.2 Oricare dintre Părți poate rezilia în mod unilateral Acord, cu condiția notificării celeilalte Părți cu cel puțin trei luni înainte.

5.3 Încetarea valabilității Acordului nu va afecta realizarea înțelegerilor și activităților deja începute, decât dacă Părțile convin altfel în scris.

5.4 Părțile pot prelungi durata sau modifica Acord prin acord scris reciproc.

Prezentul Acord a fost semnat la \_\_\_\_\_, la data de \_\_\_\_\_, în două exemplare originale, fiecare redactat în limbile română și ucraineană, ambele texte fiind egal autentice și având aceeași forță juridică.

Pentru  
Primăria Municipiului Soroca  
din Republica Moldova  
Primara,

**Lilia PILIPEȚCHI**

\_\_\_\_\_  
*L.Ș.*

Pentru  
Consiliul Sătesc Bugeac  
din Republica Ucraina,  
Președintele Consiliului  
Sătesc Bugeac,  
**Ivan KÜSSE**

\_\_\_\_\_  
*L.Ș.*

**Nota informativă**  
**la proiectul de Decizie „Cu privire la aprobarea Acordului de Cooperare**  
**între municipiul Soroca din Republica Moldova**  
**și Consiliul Sătesc Bugeac din Republica Ucraina”**

1. Denumirea autorului și după caz a participanților la elaborarea proiectului
Primăria mun. Soroca, dl Nicolae Leșan, specialist principal
2. Condițiile ce au impus elaborarea proiectului de act normativ și finalitățile urmărite
Având în vedere tradiția relațiilor de prietenie și colaborare dintre Republica Moldova și Republica Ucraina, ținând cont de dorința comună, deschiderea și predispunerea autorităților publice locale ale municipiului Soroca din Republica Moldova și Consiliul Sătesc Bugeac din Republica Ucraina de a dezvolta relații de prietenie și de colaborare în domeniul economic, social, cultural între cele două unități administrative și luând în considerație că relațiile de cooperare vor oferi oportunități de dezvoltare în diferite domenii pentru ambele municipii, în temeiul art.14 alin. 2 lit. k și art. 19 alin 3 din Legea Republicii Moldova nr. 436/2006 „privind administrația publică locală”
3. Descrierea gradului de compatibilitate pentru proiectele care au ca scop armonizarea legislației naționale cu legislația Uniunii Europene
Nu este necesar
4. Fundamentarea economico-financiară
Nu suportă cheltuieli din bugetul local
5. Modul de încorporare a actului în cadrul normativ în vigoare
Corespunde cerințelor prevederilor legale
6. Avizarea și consultarea publică a proiectului: -nu necesită
Anunțul despre inițierea proiectului de decizie se publică pe site-ul oficial al Primăriei Municipiului Soroca <a href="http://www.primSOROCA.md">www.primSOROCA.md</a> ; inclusiv se transmite pentru consultare consilierilor municipali, inclusiv și altor părți cointeresate din mun. Soroca. Recomandările părților interesate, cu privire la elaborarea proiectului menționat, pot fi expediate în adresa Primăriei mun. Soroca: - Direct la sediul pe str. Ștefan cel Mare, nr. 5, MD-3000, mun. Soroca; Sau prin posta electronică <a href="mailto:primaria.municipiul-soroca@apl.gov.md">primaria.municipiul-soroca@apl.gov.md</a>
7. Constatările expertizei juridice
Proiectul este coordonat cu juristul Primăriei pentru expertiza juridică

Nicolae Leșan, specialist principal